

Psa

Chapter 22

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אַלְהֵי : לְדָוִד מְזַמֵּן רַחֲמָה אֱלֹהֵי לַעֲזַב תַּזְמִינֵנִי
พระเจ้า-ของข้าพระองค์ ของ-ดาวิด เพลงสดุดี แห่งรุ่งอรุณ กว้างเพศ ทำนอง สำหรับ-หัวหน้านักร้อง
[H0410](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7837](#) [H0365](#) [H5329](#)

יְבַרְכֵהוּ יְהוָה מִיְמֵי הַבְּרָכָה הַזֹּאת הַלְלוּ אֱלֹהֵי
ถ้อยคำ จาก-ความรอด-ของข้าพระองค์ ห่างไกล พระองค์ทรงทอดทิ้งข้าพระองค์ ทำโม พระเจ้า-ของข้าพระองค์
[H1697](#) [H3444](#) [H7350](#) [H4100](#) [H0410](#)

: תְּכַרְכֵּם
คร่ำครวญ-ของข้าพระองค์
[H7581](#)

พระเจ้าของข้าพระองค์ พระเจ้าของข้าพระองค์ โฉนพระองค์ทรงทอดทิ้งข้าพระองค์เสียแล้ว
เหตุใดพระองค์ทรงห่างไกลเหลือเกินจากการช่วยข้าพระองค์ และจากบรรดาถ้อยคำแห่งการคร่ำครวญของข้าพระองค์

לֹא- וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא-
และ-ไม่มี และ-ตอนกลางคืน ทรงตอบ และ-ไม่มี ตอนกลางวัน ข้าพระองค์ร้องทูล พระเจ้า-ของข้าพระองค์
[H3808](#) [H3915](#) [H3808](#) [H3119](#) [H7121](#) [H0430](#)

: לֵב
แก่ข้าพระองค์ ความสงบ
[H1747](#)

โอ ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ร้องทูลในเวลากลางวัน แต่พระองค์ไม่ทรงสดับฟัง และในยามแห่งกลางคืน และมีได้เขยิบเสียง

: לְאִשְׁרָאֵל בְּנֵי אִשְׁרָאֵל בְּנֵי אִשְׁרָאֵל בְּנֵי אִשְׁרָאֵל
ของอิสราเอล บนคำสรรเสริญ ประทับอยู่ บริสุทธ์ แต่-พระองค์
[H3478](#) [H8416](#) [H3427](#) [H6918](#)

แต่พระองค์ทรงเป็นผู้บริสุทธ์ โอ พระองค์ผู้ประทับเหนือคำสรรเสริญทั้งหลายของอิสราเอล

: מַחְשְׁבֵי הַלֵּב וְהַלֵּב וְהַלֵּב וְהַלֵּב
และ-พระองค์ทรงช่วยพวกเขา วางใจ บรรพบุรุษ-ของเรา บรรพบุรุษ-ของเราวางใจ ในพระองค์
[H6403](#) [H0982](#) [H0001](#) [H0982](#)

บรรพบุรุษของพวกเขาพระเจ้าองค์ได้วางใจในพระองค์ พวกเขาได้วางใจ และพระองค์ได้ทรงช่วยพวกเขาให้พ้น

: אֲבָיָה וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא- וְלֹא-
อับอาย และ-ไม่ได้ พวกเขาวางใจ ในพระองค์ และ-พินัย พวกเขาร้องทูล ต่อพระองค์
[H0954](#) [H3808](#) [H0982](#) [H4422](#) [H2199](#) [H0413](#)

พวกเขาได้ร้องทูลต่อพระองค์ และได้รับการช่วยให้พ้น พวกเขาได้วางใจในพระองค์ และไม่ได้รับความอับอาย

: עַם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
ประชาชน และ-ถูกดูถูก-โดย มนุษย์ ที่ถูกดูหมิ่น-โดย มนุษย์ และ-ไม่ใช่ เป็นหนอน แต่-ข้าพระองค์
[H0959](#) [H0120](#) [H2781](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0595](#)

แต่ข้าพระองค์เป็นต้นหนอน และมีใช่คน เป็นคำติเตียนของผู้คน และถูกประชาชนเหยียดหยาม

: שָׁרָף וְיָרָם וְיָרָם וְיָרָם
ศิระ สัน ด้วย-ริมฝีปาก เบื่ออา ข้าพระองค์ เยาะเย้ย ผู้เห็น-ข้าพระองค์ ทั้งหมด
[H5128](#) [H8193](#) [H6362](#) [H3932](#) [H7200](#) [H3605](#)

บรรดาผู้ที่เห็นข้าพระองค์ก็หัวเราะเยาะเย้ยข้าพระองค์ พวกเขาบ้วนริมฝีปาก พวกเขาสิ้นศรัทธา โดยกล่าวว่า

:בּוֹקֵץ וְיִקְלָקֵץ וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה 8
ในเขา พระองค์ทรงยินดี เพราะ ทรงโปรดเขา ทรงช่วยผู้เขา พระยาร์เวห์ แต่ มอบ
[H5337](#) [H6403](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1556](#)

□เขาได้วางใจในพระเยโฮวาห์ว่าพระองค์จะทรงช่วยเขาให้พ้น ขอให้พระองค์ทรงช่วยเขาให้พ้น โดยเห็นว่าพระองค์พอพระทัยในเขาแล้ว□

יִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה 9
อก-ของ บน ทรงทำให้ข้าพระองค์วางใจ จาก-คสรร์ ทรงนำข้าพระองค์ออกมา พระองค์ เพราะ

:אֲמַר
มารดา-ของข้าพระองค์
[H0517](#)

แต่พระองค์ทรงเป็นผู้ที่ได้นำข้าพระองค์ออกมาจากคสรร์
พระองค์ได้ทรงให้ข้าพระองค์มีความหวังใจเมื่อข้าพระองค์อยู่บนถิ่นของมารดาของข้าพระองค์

אֲמַר מַרְדָּתַי מֵאֵי אֵי אֵי אֵי אֵי 10
พระเจ้า-ของข้าพระองค์ มารดา-ของข้าพระองค์ จาก-ท้อง ตั้งแต่คสรร์ ข้าพระองค์ถูกทอดทิ้ง บนพระองค์
[H0410](#) [H0517](#) [H0990](#) [H7358](#) [H7993](#)

:הָאֵל
พระองค์ทรงเป็น

ข้าพระองค์ถูกมอบไว้กับพระองค์แล้วจากคสรร์
พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของข้าพระองค์ตั้งแต่ข้าพระองค์ยังอยู่ในท้องของมารดาของข้าพระองค์

:עֹזֵר אֵין כִּי קָרָב קָרָב כִּי מִמֶּנּוּ קָרָב וְאֵל 11
ผู้ช่วยเหลือ ไม่มี เพราะ อยู่ใกล้ ความทุกข์ยาก เพราะ จากข้าพระองค์ อยู่ห่างไกล อย่าให้
[H5826](#) [H0369](#) [H7138](#) [H7368](#) [H0408](#)

ขออย่าทรงอยู่ห่างไกลจากข้าพระองค์ เพราะความยากลำบากอยู่ใกล้ เพราะไม่มีผู้ใดช่วยได้เลย

:נִסְבָּח לְיְהוָה מִפִּי כָּל בָּרָא מִפִּי כָּל בָּרָא 12
ลือรอบ-ข้าพระองค์ แห่งภาษา วัวที่เข้มแข็ง มากมาย วัว วัวตัวผู้ล้อมรอบ-ข้าพระองค์
[H3803](#) [H1316](#) [H0047](#) [H6499](#) [H5437](#)

วัวตัวผู้จำนวนมากได้ล้อมข้าพระองค์ไว้ เหล่าวัวตัวผู้แข็งแรงแห่งภาษาได้ล้อมข้าพระองค์ไว้รอบ

:נֶאֱמַר קָרָב קָרָב וְאֵל 13
และ-คำราม ที่ฉีก สิงโต ปาก-ของพวกเขา ต่อ-ข้าพระองค์ พวกเขาอำปาก
[H7580](#) [H2963](#) [H6310](#) [H6475](#)

พวกมันได้อำปากของพวกมันกว้างเข้าใส่ข้าพระองค์ เหมือนอย่างสิงโตที่กัดฉีกและคำรามร้อง

הָאֵל הָאֵל הָאֵל הָאֵל הָאֵל 14
เป็น กระดูก-ของข้าพระองค์ ทั้งหมด และ-กระดูกกระจัดกระจาย ข้าพระองค์ถูกเทออก ตั้ง-น้ำ
[H1961](#) [H6106](#) [H3605](#) [H6504](#) [H8210](#) [H4325](#)

:מִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד 14
อวัยวะ-ของข้าพระองค์ ใน-กลาง ละลาย ตั้ง-ขี้ผึ้ง จิตใจ-ของข้าพระองค์
[H4578](#) [H8432](#) [H4549](#) [H1749](#)

ข้าพระองค์ถูกเทออกเหมือนอย่างน้ำ และกระดูกทั้งสิ้นของข้าพระองค์หลุดออกจากข้อต่อ ใจของข้าพระองค์ก็เหมือนขี้ผึ้ง
มันละลายอยู่ท่ามกลางเครื่องในของข้าพระองค์

מְלָקָה 15
 เพดานปาก-ของข้าพระองค์
 מְדַבֵּר 15
 ตัด
 וְשָׁלוֹם 15
 และ-สัน-ของข้าพระองค์
 כָּלִי 15
 กำลึง-ของข้าพระองค์
 וְכַתְּמֵי 15
 ดั่ง-เศษหม้อ
 שְׁבִי 15
 แห้ง
[H1692](#) [H3956](#) [H2789](#) [H3001](#)

וְנִשְׁפָּט 15
 พระองค์ทรงวาง-ข้าพระองค์
 מוֹת 15
 ความตาย
 וְאַרְצָה 15
 และ-ลงสู่-ฝุ่น
[H8239](#) [H4194](#) [H6083](#)

กำลึงของข้าพระองค์เหือดแห้งไปเหมือนอย่างเศษหม้อแตก และสันของข้าพระองค์ก็เกาะติดที่ขากรรไกรของข้าพระองค์ และพระองค์ได้ทรงนำข้าพระองค์เข้าไปในพงคลีดินแห่งความตาย

יָדַי 16
 มือ-ของข้าพระองค์
 כָּאֵרָא 16
 ดั่ง-สิงโต
 וְיָקוּפוּ 16
 ล้อมรอบ-ข้าพระองค์
 מִיָּמִי 16
 คนชั่วร้าย
 עָרְפָּי 16
 ฝูง
 מִדְּבַיִם 16
 ดั่งสุนัข
 וְיָבִיבוּ 16
 สุนัขล้อมรอบ-ข้าพระองค์
 כִּי 16
 เพราะ
[H3027](#) [H5712](#) [H3611](#) [H5437](#)

וְיָקוּפוּ 16
 และ-เท้า-ของข้าพระองค์
[H7272](#)

เพราะบรรดาสุนัขได้ล้อมรอบข้าพระองค์ไว้ กลุ่มคนชั่วได้ล้อมรอบข้าพระองค์ไว้ พวกเขาแกงมือของข้าพระองค์และเท้าของข้าพระองค์เสียแล้ว

כִּי 17
 ข้าพระองค์
 וְיָרָא 17
 และ-เพ่งเล็ง
 וְיַבְיָב 17
 จ้องมอง
 הָמָה 17
 พวกเขา
 וְנִמְצְעָה 17
 กระดูก-ของข้าพระองค์
 כָּלִי 17
 ทั้งหมด
 וְאַרְצָה 17
 ข้าพระองค์นับได้
[H7200](#) [H5027](#) [H1992](#) [H6106](#) [H3605](#)

ข้าพระองค์นับกระดูกทั้งสันของข้าพระองค์ได้ พวกเขาจ้องและจ้องมองข้าพระองค์

וְיָרָא 18
 สลาก
 וְיַבְיָב 18
 พวกเขาจับฉลาก
 וְיַבְיָב 18
 เสื้อผ้า-ของข้าพระองค์
 וְעַל- 18
 และ-บน
 הָלָה 18
 กันเอง
 וְיָבִיבוּ 18
 เสื้อผ้า-ของข้าพระองค์
 וְיָקוּפוּ 18
 พวกเขาแบ่ง
[H1486](#) [H5307](#) [H3830](#) [H1992](#)

พวกเขาแบ่งปันเสื้อผ้าของข้าพระองค์ในท่ามกลางพวกเขา และจับสลากกันเพื่อที่จะเอาเสื้อของข้าพระองค์

וְיָשָׁר 19
 ทรงเร่ง
 וְיַעֲזֹר 19
 เพื่อ-ช่วยเหลือ-ข้าพระองค์
 וְיָלֵא 19
 กำลึง-ของข้าพระองค์
 וְיָקָם 19
 อยู่ห่างไกล
 וְיָאָמַר 19
 อย่าให้
 וְיָהֲרֹא 19
 พระยาห์เวห์
 וְיָאָמַר 19
 แต่-พระองค์
[H5833](#) [H0360](#) [H7368](#) [H0408](#) [H3068](#)

แต่ขอพระองค์อย่าทรงอยู่ห่างไกลจากข้าพระองค์เลย โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ โอ กำลึงของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงรีบเร่งมาช่วยข้าพระองค์เถิด

וְיָחַד 20
 ชีวิตอันเดียว-ของข้าพระองค์
 וְיָבִיבוּ 20
 สุนัข
 וְיָמַד 20
 จาก-อำนาจ
 וְיָשָׁר 20
 จิตวิญญาณ-ของข้าพระองค์
 וְיָקָם 20
 จาก-ดาบ
 וְיָצַח 20
 ทรงช่วยกู้
[H3173](#) [H3611](#) [H3027](#) [H5315](#) [H2719](#) [H5337](#)

ขอทรงช่วยจิตใจของข้าพระองค์ให้พ้นจากดาบ ขอทรงช่วยที่รักของข้าพระองค์จากฤทธิ์ของสุนัข

וְיָשָׁר 21
 พระองค์ทรงตอบ-ข้าพระองค์
 וְיָמַד 21
 กระตัก
 וְיָקָם 21
 และ-จาก-เขา
 וְיָאָמַר 21
 สิงโต
 וְיָצַח 21
 จาก-ปาก
 וְיָשָׁר 21
 ทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอด
[H7214](#) [H6310](#) [H3467](#)

ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอดพ้นจากปากของสิงโต เพราะพระองค์ทรงสดับฟังข้าพระองค์จากบรรดาเขาของบ้ายูนิคอนเหล่านั้นแล้ว

וְיָקָם 22
 ชุมนุม
 וְיָקָם 22
 ใน-กลาง
 וְיָאָמַר 22
 แก่-พี่น้อง-ของข้าพระองค์
 וְיָשָׁר 22
 พระนาม-ของพระองค์
 וְיָאָמַר 22
 ข้าพระองค์จะประกาศ
[H6951](#) [H8432](#) [H0251](#) [H8034](#)

וְיָאָמַר 22
 ข้าพระองค์จะสรรเสริญพระองค์

ข้าพระองค์จะประกาศพระนามของพระองค์แก่พี่น้องของข้าพระองค์ ในท่ามกลางชุมนุมชนข้าพระองค์จะสรรเสริญพระองค์

כְּגַוְיָהּ
 จงถวายพระเกียรติแด่พระองค์
[H3513](#)

יַעֲקֹב
 ยาโคบ
[H3290](#)

עָרַב
 เชื้อสาย
[H2233](#)

כָּל-
 ทั้งหมด
[H3605](#)

הַלְלוּהָ
 จงสรรเสริญพระองค์
[H3068](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3373](#)

23

:וְשָׂא
 อีสรเอล
[H3478](#)

עָרַב
 เชื้อสาย
[H2233](#)

כָּל-
 ทั้งหมด
[H3605](#)

מִן-
 จากพระองค์

וְיָגִיד
 และ-จงย้าเกรง

พวกเขาที่ย้าเกรงพระเยโฮวาห์เอ๋ย จงสรรเสริญพระองค์ พวกเขาทุกคนผู้เป็นเชื้อสายของยาโคบเอ๋ย จงถวายสง่าราศีแด่พระองค์ และจงย้าเกรงพระองค์ พวกเขาทุกคนผู้เป็นเชื้อสายของอีสรเอล

רָחֵם
 ชอน
[H5641](#)

וְלֹא-
 และ-ไม่ได้
[H3808](#)

מִן-
 ของผู้ทุกข์ยาก
[H6041](#)

מִן-
 ความทุกข์ทรมาน
[H6039](#)

שָׂא
 รังเคียด
[H8262](#)

וְלֹא-
 และ-ไม่ได้
[H3808](#)

מִן-
 ดุหมื่น
[H0959](#)

לֹא-
 ไม่ได้
[H3808](#)

כִּי-
 เพราะ

24

:מַטֵּב
 ทรงสดับ
[H8085](#)

אֶל-
 ต่อพระองค์
[H0413](#)

וְיַשִּׁיב
 และ-เมื่อเขาร้องขอความช่วยเหลือ
[H7768](#)

מִמֶּנּוּ
 จากเขา

וְיַפְקֵד
 พระพิภคร์-ของพระองค์
[H6440](#)

เพราะพระองค์มิได้ทรงดูถูกหรือสะอิดสะเอียนความทุกข์ยากของผู้ที่ทุกข์ใจ ทั้งพระองค์มิได้ทรงชอนพระพิภคร์พระองค์จากเขา แต่เมื่อเขาได้ร้องทูลต่อพระองค์ พระองค์ทรงสดับฟังแล้ว

מַלְאָכָא
 ข้าพระองค์จะทำให้สำเร็จ

וְיַגְדֵּל
 คำปฏิญาณ-ของข้าพระองค์
[H5088](#)

רַב-
 ใหญ่

בְּקִרְבָּהּ
 ใน-ชุมนุม
[H6951](#)

הַלְלוּהָ
 คำสรรเสริญ-ของข้าพระองค์
[H8416](#)

מִן-
 จากพระองค์
[H0854](#)

25

:וְיָגִיד
 ผู้ย้าเกรงพระองค์-ของพระองค์
[H3373](#)

נֶגְדָה
 ต่อหน้า
[H5048](#)

คำสรรเสริญของข้าพระองค์จะกล่าวถึงพระองค์ในที่ชุมนุมชนใหญ่ ข้าพระองค์จะทำตามคำปฏิญาณต่าง ๆ ของข้าพระองค์ต่อหน้าบรรดาผู้ที่เกรงกลัวพระองค์

לְבַבְךָ
 ใจ-ของท่าน
[H3824](#)

וְיִשְׁתַּחֲוֶי
 ขอให้มีชีวิต
[H2421](#)

וְיַשְׁבַּח
 ผู้แสวงหาพระองค์
[H1875](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

הַלְלוּהָ
 จงสรรเสริญ

וְיַשְׁבַּח
 และ-อิม
[H7646](#)

וְיַשְׁבַּח
 คนอ่อนโยน
[H6035](#)

וְיַשְׁבַּח
 ผู้ถ่อมตนจะกิน
[H0398](#)

26

:וְיָגִיד
 ตลอดไป
[H5703](#)

คนที่มีใจอ่อนสุภาพจะได้กินและอิมหน้า บรรดาผู้ที่แสวงหาพระองค์จะสรรเสริญพระเยโฮวาห์ ใจของพวกเขาจะมีชีวิตอยู่เป็นนิรันดร์

וְיַשְׁבַּח
 และ-นมัสการ
[H7812](#)

אֶרֶץ
 แผ่นดิน
[H0776](#)

אֶפְסַי
 สุดปลาย

כָּל-
 ทั้งหมด
[H3605](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

אֶל-
 หา
[H0413](#)

וְיַשְׁבַּח
 และ-หันกลับมา
[H7725](#)

וְיַשְׁבַּח
 จะระลึก
[H2142](#)

27

:וְיָגִיד
 ชนชาติทั้งหลาย

וְיַשְׁבַּח
 ครบครัน
[H4940](#)

כָּל-
 ทั้งหมด
[H3605](#)

וְיַשְׁבַּח
 ต่อ-พระพิภคร์-ของพระองค์
[H6440](#)

ที่สุดปลายทั้งสิ้นของแผ่นดินโลกจะจดจำและหันมาหาพระเยโฮวาห์ และครบครันทั้งสิ้นของบรรดาประชาชาติจะนมัสการต่อพระพิภคร์พระองค์

:וְיָגִיד
 เหนือชนชาติทั้งหลาย

וְיַשְׁבַּח
 และ-พระองค์ทรงปกครอง
[H4910](#)

הַלְלוּהָ
 ราชอาณาจักร
[H4410](#)

הַיְהוָה
 เป็น-ของพระยาห์เวห์
[H3068](#)

כִּי-
 เพราะ

28

เพราะราชอาณาจักรเป็นของพระเยโฮวาห์ และพระองค์ทรงเป็นผู้ครอบครองในท่ามกลางบรรดาประชาชาติ

יְהוָה יִלְלוּ	כָּל-	עַרְעֵל	לְפָנָיו	אֲרָץ	שָׁמַיְךָ	כָּל-	הַקְּהָלִים	אֲבֹתָם	29
ผู้ลงสู่	ทั้งหมด	จะคุกเข่าลง	ต่อ-พระพักตร์-ของพระองค์	แผ่นดิน	ผู้มั่งคั่ง	ทั้งหมด	และ-นมัสการ	พวกเขาถิ่น	
H3381	H3605	H3766	H6440	H0776	H1879	H3605	H7812	H0398	

יָדָע	לֹא	יִשְׁנֹן	רָעָה
ได้รักษาไว้	ไม่	และ-จิตวิญญาณ-ของเขา	ผู้บนดิน
H2421	H3808	H5315	H6083

บรรดาผู้ที่อ้วนพีทั้งสิ้นบนแผ่นดินโลกจะรับประทานและนมัสการ ทุกคนที่ลงไปสู่ผงคลีดินจะก้มกราบต่อพระพักตร์พระองค์ และไม่มีผู้ใดสามารถรักษาจิตใจของตนให้มีชีวิตอยู่ได้

יָרָה	לְאִמָּה	אֶפְסֹה	יִעֲבֹדֵנִי	עָרַע	30
สู่-ชั่วอายุ	แต่-องค์เจ้านาย	จะเล่าขาน	จะรับใช้พระองค์	เชื้อสาย	
H1755	H0136		H5647	H2233	

เชื้อสาย ๆ หนึ่งจะปรนนิบัติพระองค์ มันจะถูกนับว่าเป็นชั่วอายุที่ถวายแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า

יָבֹחַ	כִּי	יִלְוֶה	עִמָּךְ	הַחֶסֶד	וְיִדְבַּר	יְבֹאֵהוּ	31
พระองค์ทรงกระทำ	ว่า	ที่จะเกิดมา	แก่-ประชาชน	ความชอบธรรม-ของพระองค์	และ-ประกาศ	พวกเขาจะมา	
		H3205		H6666	H5046	H0935	

พวกเขาจะมา และจะประกาศความชอบธรรมของพระองค์แก่ชนชาติหนึ่งที่จะเกิดมา ว่าพระองค์ได้ทรงกระทำสิ่งนี้